

Obsah

Úvod	9
------------	---

časť I.

TEORETICKÉ VÝCHODISKÁ INTERVENCIE V UČENÍ SA CUDZIEMU JAZYKU

1 Intervencia (M. Popelková, E. Stranovská)	15
1.1 Podstata intervencie, zdroje a mechanizmy učenia	15
1.2 Intervencia a cudzí jazyk	34
2 Možnosti intervencie v cudzom jazyku (E. Stranovská) 51	51
2.1 Lingvistický intervenčný program (E. Stranovská)	53
2.1.1 Lingvistický intervenčný program v španielskom jazyku (Z. Fráterová)	56
2.1.2 LIP v odbornom anglickom jazyku (J. Hučková)	61
2.1.3 LIP v nemeckom jazyku vo výučbe počúvania s porozumením pre študentov translatológie (S. Hodáková)	64
2.1.4 LIP v akademickom anglickom jazyku a techniky tvorivej dramatiky (S. Hvozdíková)	69
2.1.5 LIP v akademickom anglickom jazyku ako nástroj na dosiahnutie cieľov v jazykovom vzdelávaní (M. Schmidtová)	76
2.1.6 LIP v akademickom nemeckom jazyku (E. Stranovská)	82
2.2 Možnosti intervencie pri nácviku výslovnosti: stratégie výučby segmentálnych a suprasegmentálnych javov pri nácviku cudzojazyčnej výslovnosti (V. Chebenová, A. Molnárová)	88
2.2.1 Metodické postupy nácviku výslovnosti	89
2.2.2 Zaradenie vhodných fonetických cvičení do cudzojazyčnej výučby	98

2.3	Intervencia učiteľa v procese osvojovania písania v cudzom jazyku (B. Frýdrychová Klímová)	102
2.4	Možnosti intervencie a špecifiká tlmočenia v extralingvistickej i lingvistickej rovine (D. Múglová)	105
2.4.1	Tlmočenie z psychologického a komunikačného aspektu.....	107
2.4.2	Charakteristika diskurzu ako objektu tlmočenia	113
2.4.3	Úloha komunikačnej situácie v tlmočení.....	115
2.4.4	Možnosti intervencie v extralingvistickej rovine	116
2.4.5	Možnosti lingvistickej intervencie – rečové akty ako ilokučné indikátory.....	120
2.5	Intervencia neverbálnej komunikácie so zameraním na konzekutívne tlmočenie (K. Welnitzová).....	125
2.5.1	Neverbálna komunikácia v konzekutívnom tlmočení a jej aplikácia	126
2.6	Možnosti intervencie v procese autonómneho učenia (O. Wrede)	131
2.6.1	Intervencia vo vyučovaní odborného prekladu založená na blended learningu, kolaboratívna tvorba terminologických slovníkov.....	132
2.6.2	Ďalšie možnosti tvorby dvojazyčných terminologických slovníkov v univerzitnom vzdelávaní prekladateľov.....	139
2.6.3	Intervencia vo vyučovaní morfológie anglického jazyka (E. Malá, K. Turčinová).....	141
2.7	Profesijné zameranie cudzojazyčnej výučby: intervencia a špecifiká cudzojazyčnej výučby v technických a ekonomických odboroch (L. Hrušková)	147
2.7.1	Profesijná orientácia cudzojazyčnej výučby.....	149
3	Meranie intervencie – analýza experimentálnych dát (D. Munková).....	153
3.1	Experiment	153
3.2	Porozumenie dátam	154
3.3	Overenie validity použitých štatistických metód	156
3.4	Analýza dát a interpretácia výsledkov	162

časť II.

METODOLÓGIA

4 Skúmanie modulov lingvistického intervenčného programu (E. Stranovská)	169
4.1 Skúmanie modulu LIP v španielskom jazyku (Z. Fráterová)	169
4.1.1 Realizácia výskumu, výskumná vzorka a metódy výskumu	169
4.1.2 Analýza výsledkov výskumu: reflexie študentov o priebehu a prínose modulov programu LIP a závery výskumu	170
4.2 Skúmanie modulu LIP v odbornom anglickom jazyku (J. Hučková)	177
4.2.1 Priebeh a analýza výsledkov výskumu	177
4.3 Skúmanie modulu LIP pri nácviku počúvania s porozumením (S. Hodáková)	184
4.3.1 Cieľ, realizácia výskumu a výskumná vzorka ..	184
4.3.2 Výsledky výskumu a závery	185
4.4 Skúmanie modulu LIP v akademickom anglickom jazyku (M. Schmidtová).....	195
4.4.1 Cieľ, priebeh výskumu a výskumná vzorka.....	195
4.5 Skúmanie modulu LIP v akademickom anglickom jazyku so zameraním na techniky tvorivej dramatiky (S. Hvozdíková)	200
4.5.1 Popis výskumnej vzorky, ciele a priebeh výskumu	200
4.5.2 Interpretácia výsledkov výskumu a závery	201
5 Výskum v oblasti intervencie učiteľa v procese osvojovania písania v cudzom jazyku (B. Frýdrychová Klímová)	205
6 Skúmanie neverbálnej komunikácie so zameraním na konzekutívne tločenie (K. Welnitzová)	211
6.1 Popis výskumnej vzorky.....	211
6.2 Realizácia výskumu a výskumné metódy	211
6.3 Výsledky výskumu a závery	212

7 Skúmanie intervencie v morfológii anglického jazyka (E. Malá, K. Turčinová)	219
7.1 Ciele výskumu, výskumná vzorka a metódy výskumu	219
7.2 Interpretácia výsledkov výskumu	221
8 Výskum modulu cudzojazyčnej výučby všeobecného a odborného jazyka (A. Hošková)	229
8.1 Výskumný cieľ a realizácia výskumu	229
8.2 Výsledky výskumu a závery	231
9 Výskum profesijnej orientácie cudzojazyčnej výučby (L. Hrušková)	235
9.1 Výskumný cieľ	235
9.2 Základný súbor a výskumná vzorka	235
9.4 Výsledky výskumu	238
Záver	243
Literatúra	245
Menný zoznam autorov	266
Vecný register	270

... sa zameriava na individuálnu prípravu a celom jazyku
... intervenovať v smere dosiahnutie čo najväčšieho účinku v pro-
... jeho učení. Príkladom môže byť úprava (optimalizácia, podpo-
... znenia (modifikácia) alebo upravenie spôsobu, akým sa jednotli-
... cudzí jazyk učí, ako sa s ním identifikuje, ako vykonáva seba-
... hodnotenie v procese učenia alebo ako strategiu učenia si vyberá a
... jed.

Postupy rozvíjania schopností rečového prejavu v cudzom jazyku
sa v uplynulých storočiach a desaťročiach postupne zdurobnili,
prídom posledné podstatné zmeny priniesol najmä komunikatívny
prístup. V súčasnosti sa do popredia dostávajú rôzne metódy za-
merané na jednotlivca, ktoré majú potenciál prekonávať komunika-
tívny prístup a spolu s inými metódami vytvárajú tzv. postkomuni-
katívny prístup v učení sa a vyučovaní cudzieho jazyka. Výhodou
postkomunikatívneho prístupu je okrem iných aj špecificky oriento-
vané používanie materinského jazyka vo vyučovaní cudzieho jazyka
a práca s jazykovými a rečovými interferenciami.

Vedecká monografia *Intervencia v učení sa cudzím jazykom*
vznikla ako podnet na hlbšie skúmanie a aktívne používanie psycho-
logických aspektov v individualizovanom učení sa cudzomu jazyku
ako disciplína (pozri základná terminológia v podkapitole 1.2), ktoré